الرسالة النباتية

{ في بعض نباتات زراعية لم ترد في معجم أسماء النبات للدكتور احمد عيسى ومعجم العلوم الطبية والطبيعية للدكتور محمد شرف }

تأليف

مصطفى الشهابي

مدير املاك دولة سورية وعضو المجمع العلمي العربي
واللجنة الادارية لدار الآثار ومجلس المعارف الاعلى

« نشرت في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق وطبع منها مائتا نسخة على حدتها بناء على طلب معالي وزير المعارف رئيس المجمع العلمي العربي »

دمشق : سنة ١٣٥٠ هـ و ١٩٣٢ م

الرسالة النباتية

{ في بعض نباتات زراعية لم ترد في معجم اسماء النبات للدكتور احمد عيسى ومعجم العلوم الطبية والطبيعية للدكتور محمد شرف }

تأليف

مصطفى الشهابي

مدير املاك دولة سورية وعضو المجمع العلمي العربي
واللجنة الادارية لدار الآثار ومجلس المعارف الاعلى

« نشرت في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق وطبع منها مائتا نسخة على حدتها بناءً على طلب معالي وزير المعارف رئيس المجمع العلمي العربي »

دمشق : سنة ١٣٥٠ هـ و١٩٣٢ م

الرسالة النباتية

[في بعض نباتات زراعية لم ترد في معجم اسماء النبات للدكتور احمد عيسى]
[ومعجم العلوم الطبية والطبيعية للدكتور محمد شرف]

المعاجم العربية الحديثة التي يقام لها وزن في ابحاث النباتات واسمائها العربية والمعربة اثنان : معجم اسماء النبات للدكتور احمد عيسى ومعجم العلوم الطبية والطبيعية للدكتور محمد شرف . وقد نقل كلاهما عن أهم المؤلفين في النبات قديمًا وحديثًا كابن البيطار وابن العوام والأصمعي وفيجري واحمد ندا وفورسكال وشوينفورث وبوست وغيرهم . وطبعا المؤلفين بالمطبعة الاميرية في القاهرة فجاآ فريدين في بابهما . وهما اليوم أصلح المعاجم في هذا الصدد ، يوفران كثيراً من وقت القارئ الذي يفتش عن اسم نبتة من النبتات ولا سيما معجم الدكتور احمد عيسى فانه يمتاز بسهولة مراجعة الالفاظ في اي لغة من اللغات الاربع وهي العربية واللاتينية والفرنسية والانكليزية .

ومن البديهي ان المعجمين المذكورين لم يتناولا سوى بعض المهم من النباتات مما جاء في الكتب التي مر ذكرها او في بعض المعاجم الاجنبية . وهما ابعد من ان يتناولا كل مانراه في كتب النبات الواسعة من مختلف الاسماء اللاتينية لنباتات شتى مفيدة او غير مفيدة تُنبتها الطبيعة في انحاء العالم ولا يوجد لكثير منها أسماء حتى في اللغات الاوربية المشهورة . ومن البديهي ايضًا انني لاابغي في هذا البحث الموجز التعرض لتلك النباتات وعددها عظيم وانا أجهل معظمها الا في الكتب ، بل غايتي ذكر بعض نباتات زراعية لم يوردها شرف ولا عيسى في معجميهما كبعض الأزهار والرياحين واشجار التزيين وجنباتها واشجار الحراج والفواكه ، وهي نباتات زرعتها او رايتها في حدائق النبات وقليل منها لم أزرعه ولم أره لكن قرأت عنه في الكتب والمجلات الفرنسية . ولا

نعرف لهذه النباتات اسماء عربية (لان أجدادنا كانوا يجهلونهـا) لكن لاسمائها العلمية (ومعظمها ماخوذ عن اليونانية) معاني وصفوا بها بعض اعضاء النباتات او بعض مميزاتها فيسهل علينا ترجمة تلك الاسماء بمدلولاتها . ثم انهم ينسبون بعض النباتات الى العلماء الذين كشفوها فيسمونها باسمائهم او يطلقون عليها اسم احد الملوك او الامراء اوآلهة الأقدمين وجميع هذه الاسماء تترك على حالها عند تعريبها او تجعل بصيغة النسبة . ولم أذكر لكل نبات سوى اسم جنسه . ولو عمدت الى ذكر انواعه وذكر اصنافه خاصةً لطال الكلام دون كبير فائدة من حيث الغـاية التي نتوخاها في هذا البحث . ومن المعلوم انه لا يجوز ان اكتب في هذه الرسالة ماهو خاص بكتب الأزهار والأشجار ، اذ ليست الغاية هنا تحلية انواع تلك النباتات واصنافها وذكر منابتها وفوائدها وغير ذلك من المعلومات التي لا تستوعبها غير الكتب ، بل الغاية بيـان أصلح اسم عربي او معرب او مترجم لجنسها . اما الالفاظ المختصة بالانواع فمعناها يكون سهل الترجمة في الغالب وكذا الألفاظ الدالة على الأصناف ولذلك لم أر لزوماً للتعرض لها في هذا المقال . (الا بعض انواع كما في زهرة القبس وزهرة زينيا) مثال ذلك انني لم أتعرض للجنس المسمى (Campanula) البتة لان كلاًّ من الدكتور عيسى والدكتور شرف ذكره وذكر له اربعـة انواع ، مع ان لديَّ منه عشرين نوعاً لم يورداها وهي كلها تزرع وكلها يعرفهـا ارباب الازهار وهاك بعضها :

Campanula grandiflora	الجريس الكبير الورق
» nobilis	« النبيل
» sibirica	جريس سبريا
» barbata	الجريس الملتحي
» glomerata	« المجتمع الزهر
» latifolia	« العريض الورق
» rotundifolia	« المستدير الورق
» turbinata	« الخذروفي
» boloniensis	« البولوني

الجريس القزم	Campanula cœspitosa
« الهرمي	» pyramidalis
الخ ...	

ومما لاريب فيه انني لو اردت ذكر أهم الأنواع لكل جنس من الاجناس التي سقتها في رسالتي هذه لأربت اسماؤها على الف لفظة ·

ولم أذكر ايضاً اسماء الاجناس المترادفة بل اكتفيت بالاسم الأشهر ورأيت من العبث في هذه الرسالة الصغيرة وضع اسم صاحب النبات بجانب اسم الجنس لشهرة الاجناس المذكورة ووجودها في كتب الازهار والاشجار المهمة · ولم أر حاجة الى ذكر الفصيلة التي ينتسب اليها كل جنس لان ذلك من متناول معاجم النباتات وكتبها · ولا بد لي من التنبيه الى ان النباتات التي ذكرتها في هذه الرسالة لم أجد منها شيئاً في كتاب النبات لشوينفورث · اما بوست فقد اورد منها عدداً صغيراً في كتابه « نباتات سورية وفلسطين ومصر وبواديها » دون ذكر اسماء عربية لهذا العدد الصغير ، والسبب في ذلك ان النباتات التي نحن بصددها لاتنبتها الطبيعة في بلادنا بل منابتها بلاد اجنبية مختلفة ومع هذا فهي اليوم شائعة في جميع العالم وما من حديقة او شارع او منبت الا فيه عدد منها · واعتمدت في تحري اشتقاق الاسماء العلمية على اهم موسوعات الازهار والاشجار الفرنسية ·

ويجب ان اعترف بان ضيق الوقت وقلة الوسائل حالا دون البحث عن عدد كبير من اشجار التزيين المستعملة في البلاد الحارة خاصةً كاشجار الفصيلة النخلية التي شاهدت منها في حدائق مصر مجموعة بديعة · فلعل العلماء المصريين يسدون هذا الخلل ·

ولست ادعي العصمة فيما ترجمته او عربته من الاسماء · ورب عالم بالنباتات الزراعية متمكن من اللغة يغلّطني في بعض الالفاظ فأشكر له يده · وارجو من المؤلفين الذين يقتبسون الفاظ هذه الرسالة في مؤلفاتهم ان يذكروا النبع الذي استقوا منه وهو مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق فهذا اقل مايتطلبه من ربما لبث ساعات يتحرى لفظة واحدة وهو لايبتغي على عمله جزاءً ولا شكورا ·

ولقد قسمت البحث قسمين واحداً بالازهار وآخر بالاشجار وسقت الالفاظ في كل منها مرتبة على حروف المعجم ·

مصطفى الشهابي

القسم الاول في الأزهار

A

Abronia	الرشيقة (من اليونانية لرشاقة ازهارها)
Acœna	الشائكة (من اليونانية للشوك الدقيق في الكأس والثمرة)
Achimenes	المقرورة (« لشدة تأثرها بالبرد)
Acroclinium	المنحنية الرأس (لانحناء ازهارها الانتهائية قبل تفتحها)
Agapanthus	زهرة الحب
Ageratum	الدائمة الشباب (من اليونانية لطول عمر ازهارها)
Alonsoa	الألنصوا او الألنصية (منسوبة الى Alonso zanoni وهو نباتي من بيرو)
Alstrœmeria	الألصطروميريا (منسوبة الى Cl. Alstrœmer وهو نباتي وزراعي سويدي
Arctotis	اذن الدب (ايماءً الى ما في ثمارها الفقيرة من نتوءات)
Arenaria	زهرة الرمال (لم يذكرها شرف وذكر عيسى لها نوعاً واحداً وهي لها عدة انواع منها الانواع الآتية المعروفة :
Arenaria Laricifolia	زهرة الرمال اللارقسية الورق
« Montana	زهرة الرمال الجبلية
« balearica	زهرة رمال جزائر باليار
« Cespitosa	زهرة الرمال المفرخة
Asperella	الجُويسئة (تصغير جاسئة)
Astilbe	المكمدة
Astrantia	النجمية (لشكل النور في نباتات هذا الجنس)
Aubrietia	أبرياسيا (منسوبة الى الرسام الفرنسي Aubriet)

B

Bartonia	برطونيا (منسوبة الى النباتي الدكتور برطون الأميركي)
Bocconia	بكّونيا او بكّونية (منسوبة الى Boccone النباتي الصقلي)
Boltonia	بلطونيا (باسم J. Bolton النباتي الانكليزي)
Boussingaultia	بوسنغلطيا (احياءً لذكر بوسنغلط العالم الفرنسي المشهور بابحاثه الزراعية والكيمياء الزراعية)
Brachycome	الزهرة الكثّاء (من اليونانية لقصر زغب البزور)
Briza	المحنية السنيبلات (سميت بهذا الاسم لانحناء سنيبلاتها وهي مبذولة في بلدتنا حاصبيا حيث تنبتها الطبيعة فيقطعونها ويضعونها في الزهريات)
Browallia	بروفاليا (منسوبة الى المطران السويدي Browallius)

C

Calandrinia	قلندرينيا (منسوبة الي Calandrini وهو نباتي سويسري
Callirhœ	زهرة السبيل (باسم احدى آلهات الجمال اليونانية)
Callistephus	زهرة الملكة مرغريتا (هكذا يسمونها بالفرنسية اما اللفظة العلمية فهي من اليونانية بمعنى الجميلة الاكاليل . ولهذه الزهرة عدة اصناف جميلة تؤلف بها رسالة . وسمّاها لينيوس Aster sinensis اي الأسطر الصيني)
Centauridium	الشبيهة بالأرْجيقن او اخت الأرجيقن
Centrosema	الملفوفة العلم (لشكل العلم في زهرتها الفراشية)
Cerastium	زهرة القرون (لطول السنفات في بعض انواعها)
Chionodoxa	فخر الثلوج (من اليونانية بهذا المعنى لكشفها في ذائب الثلج)
Clarkia	إقلرقيا (باسم القبطان Clark)
Clianthus	زهرة المجد (لجمال تويجها)
Clintonia	إقلنطونيا (باسم Witt Clinton الاميركي)
Cobœa	قوبيا (باسم Cobo وهو نباتي يسوعي من الاندلس)

قلنسيا (باسم Collins معاون رئيس المجمع العلمي في فيلادلفيا)	Collinsia
زهرة الغراء (لبزورها المخاطية)	Collomia
زهرة البق (معناها باليونانية الشبيهة بالبق لشكل ثمارها)	Coreopsis
زهرة القبرة (لم يذكرها عيسى . وذكرها شرف فسماها حب القنبر والاصلح زهرته . وهي من اليونانية لان شكل زهرتها كرجل القبرة لها عدة انواع واصناف)	Corydalis
اخت الزينة (الشبيهة بزهرة الزينة)	Cosmidium
زهرة الزينة (لجمال ازهارها)	Cosmos
المنحنية (لشكل كأسها)	Cuphea

D

زهرة التزويق (لرشاقة ازهارها)	Diascia
ذات الجناحين (لتويجها الذي له جناحان)	Dicentra
رأس الغول (لشكل ازهارها)	Dracocephalum

E

زهرة الثمار المتدلية	Eccremocarpus
أشوريا (باسم رسام نباتي من المكسيك)	Echeveria
زهرة المثانة الشائكة (لشكل ثمرها الشوكي)	Echinocystis
زهرة الربيع (من اليونانية بهذا المعنى)	Eranthis
زهرة الأذناب الوحيدة (لازهارها المجتمعة عناقيد طويلة سنبلية)	Eremurus
زهرة الخصب (لكثرة ازهارها)	Eutoca

F

فوشيا (منسوبة الي نباتي من بافاريا اسمه Leonard Fuchs)	Fuchsia

G

الزهرة المُدِرَّة	Galega
المتحدة الحراشف (لاتحاد الحراشف في قنابة الزهرة)	Gamolepis

Gaura	زهرة البهاء (لجمال الزهر في بعض انواعها)
Gerardia	جيرارديا (منسوبة الى John Gérard)
Gerbera	جربارا (منسوبة الى النباتي الالماني Gerber)
Gilia	جيليا (منسوبة الى النباتي الاسباني Salvador gil)
Gloxinia	غلُقسينيا (باسم الكاتب النباتي Gloxin من كولمار)
Godetia	غداسيا (باسم النباتي Godet من نوشاتل)
Gymnothrix	زهرة الحرير العاري (لشبه الحرير في سنيبلاتها)
Gynerium	زهرة المدقة الزغبية
H	
Helichrysum	زهرة الشمس الذهبية (لشكل حراشف الرؤيس ولونها)
Hugelia	هوجاليا (باسم البارون Hugel من ويانا)
Humia	هوميا (باسم قرينة Sir Abraham Hume)
I	
Iberia (Thlaspi)	زهرة الأندلس
Ionopsidium	اخت البنفسج (لنباتها الشبيه بنبات البنفسج)
Ixia	زهرة الدبق (للزوجة العصارة في بصلاتها)
L	
Lagurus	ذيل الارنب (سماها شرف شعر الارنب والاصح ماذكرناه)
Lamarckia	لاماركيا (باسم لامارك العالم الفرنسي المشهور)
Lathyrus odoratus (pois de senteur)	زهرة الجلبان العطر
Layia	لَيّا (منسوبة الى توما لَي العالم بالمواليد)
Leptosiphon	زهرة الانبوب الرقيق (لرقة انبوب تويجها)
Leptosyne	النحيلة (لمنظر بعض انواعها النحيلة)
Limnanthes	زهرة المناقع (لانها تعيش في الارض الكثيرة الرطوبة)
Loasa	لوازا (اسم لامعنى له ركبه أدنسون من حروف وردت على خاطره عفواً)

Lophospermum	العرفية الحب [لشكل حبوبها]
M	
Maurandia	موراندیا [باسم الدكتور النباتي Maurandy]
Melica	العسلية اللب [من الايطالية]
Mimulus	المقنعة [لان تويجها يشبه قناع الممثلين]
Mina	مينا [باسم وزير من المكسيك]
Morina	مورينا [باسم النباتي الفرنسي L. Morin]
N	
Nœgelia	نوجيليا [باسم الاستاذ Nœgeli مدير حديقة النباتات في مونيخ]
Nemophila	زهرة الحراج [لانها تجود في الحرجات]
Nolana	زهرة الجلجل [لشكل ازهارها الجرسية]
Nycterinia	زهرة الليل [لتفتح ازهارها في الليل]
O	
Oxyura	الحادة الذيل [لشكل السمات في ازهارها]
P	
Pentstemon	زهرة خمس الأسدية [لوجود خمس اسدية منها واحدة عقيمة]
Petunia	اخت التبغ [لصلاتها النباتية بالتبغ]
Phacelia	زهرة الجمّة [لشكل ازهارها]
Phlox	زهرة القبس [لشكل الازهار في احد انواعها وهو القبس الهري]
	وهذا الجنس من اشهر الازهار له عدة انواع وعشرات من الاصناف زرعنا كثيراً منها فمن انواعه المعروفة :
Phlox Drummondii	قبس أدروموند
» Pyramidalis	القبس الهرمي
» Paniculata	〃 العشكولي

Phlox acuminata	القبس المؤنف [1]
» hybridœ	« البغلي
» ovata	« البيضي
» verna	« الربيعي او قبس الربيع
» subulata	« المخرزي
Podalyria	بوداليريا [باسم الطبيب بوداليرابن اصقلاب]
R	
Rhodanthe	اخت الورد [للون زهرتها]
S	
Salpiglossis	لسان المزمار [لشكل مدقات زهرتها]
Schisanthus	الزهرة المحزوزة [لوجود حز في زهرها]
Schisopetalum	زهرة القعالات المحزوزة [للحز في القعالات اي البتلات]
Streptocarpus	زهرة الثمار الحلزونية [لان ثمارها تستدير حلزونياً عندما تنضج]
Struthiopteris	سرخس النعامة [لان اوراقها تشبه ريش النعام]
T	
Tigridia	زهرة النمر [للبقع الجميلة في لفافة الزهرة]
Trachelium	زهرة العنق [لطول انبوب التويج]
Trichosanthes	الزهرة الشعرية [لتحزيز دقيق في تويجها]
Triteleia	الزهرة الثلاثية الكاملة [لوضع اجزاء زهرتها الثلاثية المنتظمة]
Tritoma	الزهرة الثلاثية
Trollius	الزهرة المستديرة [من الالمانية Trol بهذا المعنى]
V	
Venidium	زهرة العرق [للعروق البارزة في الساق]

(١) لفظة المؤنف من وضع العلامة الدكتور امين باشا المعلوف · انظر مجلة المجمع العلمي مجلد ٨ ص ٣٢٨ ·

اخت الدبق [للازدجة اهم انواعها]	Viscaria
	W
وطصونيا [باسم الاستاذ النباتي الانكليزي Watson]	Watsonia
	X
الزهرة الندية [اي الزهرة التي إن جفت لا تذبل]	Xeranthemum
	Z
زينيا [باسم الاستاذ النباتي الالماني Zinn وهذا النبات من اشهر الأزهار له انواع معروفة منها :	Zinnia
الزينيا الرشيقة	Zinnia elegans
〃 الكثيرة الزهر	» multiflora
〃 المكسيكية	» mexicana

وفي كل من هذه الأنواع اصناف مشهورة لدى غواة الأزهار لا مجال لذكرها في هذه الرسالة ·

* * *

القسم الثاني في الشجر والجنبة (١)

	A
آبليا [منسوبة الى الدكتور Abel Clark]	Abelia
جنبة الغدد الحادة [الماعاً الى غدد المئبر الحادة]	Acmadenia
جنبة الغدد الذكرية [اشارة الى الغدد التي في المئبر]	Adenandra
جنبة الرائحة الزكية	Agathosma
عقبية [هكذا تسمى في اليابان وهي معرشة]	Akebia
الجنبة الناقصة [لنقص في تركيب نورها]	Amorpha

(١) الجنبة هي النباتات التي صغرت عن الشجر ونبلت عن البقول وقد اتخذناها لما يسمى بالفرنسية Arbrisseau و Arbuste على السواء واول من استعملها حديثاً امين باشا المعلوف

Ampelopsis — اخت الكرمة [لانها تشبه الكرمة . ذكرها شرف بلفظتها العلمية ولم يترجمها]

Aotus — العديمة الاذن [لفقد الزوائد في الكأس]

Araucaria — أروكاريا [من Araucanus وهواسمها في بلاد شيلي . ويسمونها في دمشق الشمسية اي المظلة]

Argyrolobium — جنبة السنفة الفضية [للون سنفتها الفضي]

Aucuba — أكوبا [هكذا تسمى في اليابان . شاهدناها في غريفيون وفي غيرها . وهي اليوم مبذولة]

Azara — عزارة [باسم العالم الاسباني J. N. Azara]

B

Baccharis — شجرة الخمر [يقال ان السبب في اطلاق هذا الاسم عليها رائحة جذورها . ذكرها عيسى وشرف بلفظتها العلمية ولم يترجماها]

Biota — شجرة الحياة [من اليونانية بهذا المعنى اشارة الى اسمها القديم]

Boronia — بورونيا [باسم النباتي Boroni]

Brachysema — القصيرة العلم [لقصر العلم في زهرها]

C

Callistemon — الجميلة الاسدية [من اليونانية لجمال أسديتها]

Calodendron — شجرة البهاء [من اليونانية بهذا المعنى]

Carpinus — شجرة النير [من القوطية بمعنى خشب الرأس اي الخشب الصالح لصنع الانيار التي توضع وراء رأس الثيران . وهي من اشجار الحراج المنتشرة في اوربة ومنها نوع في جبل اللكام شمالي الشام]

Carya — اخت الجوز [من اليونانية بمعنى الجوز . وهي مبذولة في اميركة وتصلح لتزيين الشوارع]

Caryopteris — الجوزة المجنحة [لثمارها المجنحة]

Cazuarina كزورينا [باسم الطائر Cazuarius لان اغصانها الطوال المتدلية تشبه ريشه]

Cephalanthus جنبة الازهار الرأسية [لان نورها انتهائي على شكل رؤيس · ذكرها شرف باللفظة العلمية ولم يترجمها]

Cestrum Syn. Habrothamnus جنبة البهاء [لها اكثر من ١٥٠ نوعًا]

Chamœcyparis شجرة السرو الصغير [الماعًا الى انها تشبه السرو]

Chamœlaucium اخت الحور الابيض [لان ساقها تشبه ساق الحور الابيض]

Chorizema المنشقة السنفات [لان سنفتها تنقسم قسمين متفرقين]

Cladrastris النحيلة الاغصان

Clerodendron شجرة الرهبان [لان كهان الهند يستعملونها في صلاتهم · لها اكثر من ثمانين نوعًا]

Colletia كولسيا [باسم Collet وهو كاتب نباتي فرنسي]

Coronilla جنس الأُكيليل [لشكل ازهارها · لم يذكرها عيسى وذكرها شرف باسمها العلمي]

Corylopsis اخت البندق [لانها تشبه البندق اي الجلوز]

Cotoneaster شبيه السفرجل [لان اوراقه زغبية كاوراق السفرجل · له عدة انواع منها نوع في لبنان]

Cratœgus جنس الزعرور [لم يذكره شرف وذكر عيسى له ثلاثة انواع مع ان له اكثر من اربعين نوعًا كثير منها معروف يزرع او تنبته الطبيعة في مختلف البلاد]

D

Darwinia الدارونية [منسوبة الى دارون الشهير]

Decumaria الشجرة العشرية [اشارة الى اجزاء الزهرة العشرة]

Diervilla ديارويلا [منسوبة الى الجراح الفرنسي Dierville وهي من اشهر جنبات التزيين]

Dillenia دلاّنيا او الدلاّنيّة [منسوبة الى Dillenius وهو معلم نبات في اكسفورد]

Diosma — الجنبة العطرة [لرائحة اوراقها الغددية . ذكرها شرف بلفظتها العلمية ولم يترجمها

Diploloena — المزدوجة اللفافة [لان لفافة زهرتها مزدوجة]

E

Empetrum — جنبة الصخور [الماعاً الى مكان نباتها]

Eriostemon — جنبة الاسدية الزغبية

Erytrochiton — شجرة الكأس الحمراء

Eutaxia — شجرة الحشمة [لشكل الشجرة النحيل إبان ازهارها]

Evonymus — لم يذكر عيسى وشرف لهذا الجنس سوى نوع واحد مع ان له عدة انواع زراعية اهمها E. japonicus وهو مبذول في حدائق بيوت دمشق حيث يسمى الموجان]

G

Gastrolobium — البطنية السنفات [لشكل السنفة البطني]

Gleditschia — غلاديشيا [منسوبة الى النباتي الالماني Gleditsch وهي من اشجار التزيين المعروفة

Gompholobium — المتفخة السنفات [لانتفاخ سنفتها وكون السنفة تكون كروية في رأسها]

Grevillea — غريفيليا [منسوبة الى C. F. Greville لها اكثر من ١٥٠ نوعاً]

Gymnocladus — العريانة الاغصان [لمنظر اغصانها في الشتاء . لم يذكر عيسى هذا الجنس وذكره شرف فسماه شيكو وهو الاسم الفرنسي]

H

Hakea — هكيا [منسوبة الى البارون Hake لها اكثر من مئة نوع كثير منها معروف]

Hamamelis — الجنبة المشتركة [لانها تحمل نوراً وثمراً سوية . ذكرها شرف بلفظتها العلمية ولم يترجمها]

Hibbertia — هبرسيا [تنسب الى النباتي الانكليزي Hibbert]

Hydrangea	شجرة الكوب [لثمارها التي تشبه كوب الماء . ذكرها شرف بلفظتها الاجنبية ولم يترجمها]
I	
Idesia	ايديزيا [باسم Ides وهو من الرواد الهولانديين]
Itea	اخت الصفصاف
K	
Kennedia	كنديا [باسم Kennedy الانكليزي احد اصحاب المنابت]
L	
Lagerstrœmia	لاجرستروميا [باسم النباتي السويدي لاجرستروم]
Lardizabala	لرديزبلة [هكذا تسمى في بلاد بيرو . وهي جنبة معرشة]
Lecythis	شجرة القنينة [لان الثمار تشبه القناني]
Leptospermum	شجرة البزور الرقيقة [لشكل بزورها]
M	
Maclura	مكلورا [منسوبة الى W. Maclure وهو اميركي عالم بالمواليد]
Mahonia	ماهونيا اوماهونيّة [منسوبة الى Mac Mahon النباتي الاميركي]
Margyricarpus	شجرة الثمار اللؤلؤية [لثمرتها التي تشبه اللؤلؤ]
Melicope	الشجرة العسلية [لوجود اربعة اعضاء عسلية في قاعدة المبيض]
Metrosideros	شجرة القلب الحديدي [لصلابة خشبها]
Myoporum	الشجرة الرقطاء [لوجود نقط شفافة في اوراقها]
N	
Nandina	الندينة [من Nandin وهو اسمها في اليابان]
Nesœa	جنبة الساحل [لان انواعها تنبت في السواحل]
O	
Olearia	اخت الزيتون [لان اوراق بعض انواعها تشبه اوراق الزيتون]
ormosia	شجرة العقد [تستعمل في صنع العقود]

Osmanthus	الزهرة العبقة [الماعًا الى رائحة زهرها]
Ostrya	شجرة الحراشف [الماعًا الى حراشف الزهرة ٠ وهي من اشجار الحراج المنتشرة في اوربة ٠ وتوجد في جبل اللكام شمالي الشام]
Oxydendron	الشجرة الحامضة [لحموضة اوراقها]
P	
Paulownia	بولوفنيا [منسوبة الى Paulownia ملكة هولاندة]
Phebalium	اخت الآس [لانها تشبه الآس]
Phellodendron	الشجرة الفلينية [لقشرتها الفلينية]
Photinia	الشجرة اللامعة [للمعان ورقها ٠ لم يذكرها عيسى وذكر شرف نوعًا قال انه مرادف لاسم الثمرة «ايكيدنيا» المعروفة في دمشق ? ولهذا الجنس انواع للتزيين جميلة]
Pilocarpus	الكُميّة الثمار [لان ثمارها تشبه الكمة ٠ ذكرها شرف بلفظتها العلمية ولم يترجمها]
Piptanthus	البكورة الأغبال [لان اجزاء زهرتها تبكر في سقوطها
Platilobium	العريضة السنفات
Poinciana	ابوانسيانا [منسوبة الى M. Poinci ذكر عيسى نوعًا عن فورسكال ولم يذكر شرف شيئًا ٠ وفي هذا الجنس انواع للتزيين جميلة ومشهورة]
Pseudotsuga	إتسوغة كاذبة [لانها تشبه الأتسوغة]
Ptelea	الشجرة المجنحة [من اليونانية جناح لثمرتها المجنحة ٠ سماها شرف درداراً وهي غيره]
Pterocarya	اخت الجوز المجنحة [اشارة الى ثمارها الجوزية المجنحة]
Pultenœa	بلتنيا [باسم الطبيب الانكليزي Pulteney]
Pyracantha	شوك النار [لثماره الحمر الساطعة]
R	
Rhynchospermum	جنبة البزور المنقارية [الماعًا الى شكل بزورها]

S

Schizandra — المشقوقة الأسدية

Sequoia — الشجرة الجبارة [سميت سكويا لانها هكذا تدعى في كاليفورنيا . وأسميتها الجبارة لانها تعلو حتى تبلغ ١٣٠ مترًا في بلادها . وهي من جبابرة الشجر ومن الفصيلة الصنوبرية] .

Sphærolobium — الكروية السنفات [لشكل سنفتها الكروية]

Spiranthera — اللولبية المأبر [لشكل مآبرها اللولبية]

Spiræa — جنبة الاكاليل [لان اليونان اطلقوا هذه اللفظة على جنبة كانوا يصنعون الاكاليل من اغصانها . وفي هذا الجنس نحو ٥٠ نوعًا . لم يذكر شرف منها سوى نوع واحد سماه ملكة المروج

Swietenia — شجرة الأبنوس [اللفظة العلمية منسوبة الى نباتي هولاندي . اهم انواعها S. Mahagoni وهو بالفرنسية Acajou]

Symphoricarpos — شجرة الثمار المتحدة [لاجتماع عدة ثمار في إبط الاوراق]

T

Thuya — شجرة العفص [هكذا تسمى في دمشق . ولم يذكرها شرف . وسماها عيسى شجرة الحياة مع ان شجرة الحياة هي Biota التي تشبه هذه الشجرة]

Triphasia — الشجرة الثلاثية [لعدد الوريقات في الكأس والتويج]

Tsuga — إتسوغة [هكذا تسمى في اليابان . وهي من اشجار الفصيلة الصنوبرية الشهيرة]

U

Ulex — جنبة الأدغال [ذكرها شرف ولم يترجم اللفظة العلمية]

Z

Zanthorhiza — الصفراء الجذور

Zinobia — زينوبيا [باسم الزبّاء]

—((☆═☆))—